|  |  |
| --- | --- |
| Številka:  | 024-6/2022-3340-56 |
| Datum: | 13. 03. 2024 |

**Zadeva: Zapisnik 9. seje Delovne skupine za trajni dialog s samozaposlenimi in drugimi delavci v kulturi**

**Pričetek seje:** 13. 3. 2024, 10.00, Ministrstvo za kulturo (MK), Maistrova 10, 1000 Ljubljana

**Prisotni člani delovne skupine:**

1. Marija Mojca Pungerčar
2. Tanja Petrič
3. Urša Menart
4. Katja Ceglar, MK
5. Kim Komljanec, MK
6. Tjaša Pureber, MK

**Ostali prisotni:**

1. Alekzander I. Blatnik – študent

**Opravičeno odsotni:**

1. Polona Torkar
2. Ištvan Išt Huzjan
3. Monika Weiss
4. Blaž Babnik Romaniuk

**Dnevni red:**

1. Potrditev zapisnika 8. seje delovne skupine
2. Razprava o predlogu nove Resolucije o Nacionalnem programu za kulturo 24-31 in Akcijskem načrtu 24-27
3. Razprava o predlogu nove Razvojne strategije za sodobni ples
4. Razprava o predlogu Zakona o dodatku k pokojnini za izjemne dosežke na področju umetnosti
5. Razno

Marija Mojca Pungerčar je ugotovila, da je seja sklepčna. Predlagala je, da se pod točko razno uvrstita naslednji dve temi:

1. Odgovor ministrstva za kulturo glede problema upoštevanja potnih stroškov v cenzusu za samozaposlene v kulturi,
2. Pridobitev informacij glede razpisa za delovne štipendije.

Tjaša Pureber je predlagala, da se vrstni red dnevnega reda spremen in da se najprej predelata točki 1. in 5., nato pa vse ostale.

**Sklep 1: Člani delovne skupine potrjujejo dnevni red 8. seje Delovne skupine za trajni dialog s samozaposlenimi v kulturi. Prav tako potrjujejo spremembo vrstnega reda obravnavanja točk dnevnega reda.**

Sklep je bil soglasno potrjen s 6 glasovi ZA, 0 glasovi PROTI in 0 glasovi VZDRŽAN\_A.

1. **Potrditev zapisnika 8. seje Delovne skupine za trajni dialog s samozaposlenimi v kulturi in drugimi delavci v kulturi.**

**Sklep 2: Člani delovne skupine potrjujejo zapisnik 8. seje Delovne skupine za trajni dialog s samozaposlenimi v kulturi in drugimi delavci v kulturi.**

Sklep je bil soglasno sprejet s 6 glasovi ZA, 0 glasovi PROTI in 0 glasovi VZDRŽAN\_A.

1. **Razprava o predlogu nove Resolucije o Nacionalnem programu za kulturo 24-31 (v nadaljnjem besedilu: NPK) in Akcijskem načrtu 24-27 (v nadaljnjem besedilu: AN)**

Tjaša Pureber je v uvodu predstavila Akcijski načrt (v nadaljevanju AN). Povedala je, da poskuša AN operacionalizirati ključne zaveze iz NPK. Gre za novo logiko dokumenta, ki je operativen in transparenten. Pojasnila je, da AN sledi konkretnim ciljem, na katere so nato vezani ukrepi. Za samozaposlene je ključno, da se ministrstvo v AN zavezuje, da bo uredilo minimalno plačilo za samozaposlene v kulturi pri del z javnimi zavodi, zavezuje se kariernemu razvoju in ščitenju njihovih delavskih pravic. Pri posameznih področjih je izpostavila, da se uveljavlja razstavnina kot obvezni element javnega sofinanciranja. Predlagala je, da prisotni podajo svoja mnenja, kritike in predloge.

Marija Mojca Pungerčar je povedala, da se ji zdi ukrep za upokojene samozaposlene premalo konkretiziran. Predlagala je, da se republiška priznavalnina uvede za vse, ki so dosegli neko delovno dobo in ne samo za tiste, ki so imeli ocenjene izjemne dosežke. Pri tem je opozorila, da je lahko presojanje o izjemnosti dosežkov vprašljivo in bazirano na subjektivnem odločanju. Prav tako se ji zdi ukrep za odkup umetnin premalo naslovljen. Opozorila je, da je povprečna plača javnega uslužbenca v kulturi 1725 evrov neto; povedala je, da je treba primerjalno plačati tudi samozaposlene. Zdi se ji, da bi bil tak cilj za izboljšanje plačnega sistema samozaposlenih veliko bolj konkreten in zato tudi lažje preverljiv.

Tanja Petrič je prešla na področje knjige in založništva. Povedala je, da je svoje komentarje že podala v razpravi o NPK. V AN o teh avtorskih pravicah in minimalnih avtorskih honorarjih ni govora; to vidi kot pomanjkljivost, ki ga je treba rešiti z vzorčno pogodbo. Poudarila je, da bi bilo dobro imeti nadzor glede knjižničnega gradiva, katerega nakup financira MK, ter uvesti izobraževanja za knjižničarje na tem področju. Podala je primer dobre prakse nagrade Zlata hruška za mladinsko in otroško literaturo. Prav tako je opozorila, da e-knjige in zvočne knjige v knjižnicah niso dostopne. Vprašala je, kaj je MK v NPK zapisal glede umetne inteligence.

Tjaša Pureber je povedala, da bo MK sodeloval z ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in inovacije na temo programa Obzorja Evropa, ki se v enem delu fokusira na temo »Virtual worlds«, vključno z umetno inteligenco. Prav tako je ta omenjena v novemu predlogu Zakona o medijih ter nekaterih kohezijskih projektih, predvsem avtomatskega podnaslavljanja.

Tanja Petrič je dodala, da je velik izziv vprašljiva kvaliteta proizvodov umetne inteligence. Zbrane je opozorila na pogajanja, ki so ga na temo umetne inteligence izvedli WGA s producenti. Veliko vprašanj, ki bi jih bilo potrebno nasloviti glede avtorskih pravic, uporabe umetne inteligence v avtorskih delih in popravljanja scenarijev, ki jih je prvotno napisala umetna inteligenca, je naslovljenih v tem zapisu. Ponudila je, da zapis pošlje preko e-pošte v vednost vsem članom delovne skupine.

Urša Menart je povedala, da imajo tudi na področju filma enako težavo. V stroki ga pri njih imenujejo »post editing«. Pojasnila je, da prevajalci dobijo besedilo, ki je deloma že bilo prevedeno s pomočjo umetne inteligence. Poudarila je, da programi še niso dovolj dobro razviti in da posledično besedilo ponovno prevajajo; problem pa je v tem, da dobijo plačan nižji honorar za urejanje in ne za prevod. Predlagala je, da se tudi v pogodbah doda člen, ki bi jasno povedal, ali se bo prevedeno besedilo uporabljalo za učenje umetne inteligence. Pojasnila je, da je avtorjem potrebno dati možnost, da se odločijo sami, ali bodo svoje delo dali v širšo rabo. Prav tako je prisotne seznanila, da v tujini takšne pogodbe že obstajajo in da jih bo delovni skupini posredovala.

Marija Mojca Pungerčar je povedala, da Ministrstvo za kulturo že dolga leta v pogodbah, ki jo podpisujejo avtorji za sofinancirana dela, kot obveznost avtorja opredelijo licenco Creative Commons. Pozvala je k razmisleku, kako primerno je, da je v dobi umetne inteligence ta določba še vedno v pogodbah. Predlagala je, da bi o takih vprašanjih govorili na eni izmed naslednjih sej skupaj s pravno službo.

Uršo Menart je poudarila, da je vse več filmov pod-financiranih; vsako leta se nato sofinancirajo izven države. Posledično je zaradi nizkega domačega vložka tudi tuji nižji. Opozorila je tudi na hiperprodukcijo vsebin, ki so pod-financirane. Predlagala je, da se kot splošno smernico ali dvigne sofinanciranje ali zniža količina produkcije.

1. **Razno**

Marija Mojca Pungerčar je prosila za informacije glede delovnih štipendij.

Kim Komljanec je odgovorila, da je letos razpis prenovljen. Pojasnila je, da bo objavljen v roku dveh tednov, zagotovljenih je več kot pol milijona sredstev, ki bodo dostopna za vse poklice v okviru statusa samozaposlenih. Predvideni sta dve štipendiji, prva je namenjena poklicnemu razvoju posameznika, druga pa za prispevek k področju. V obeh primerih gre za financiranje procesa in ne produkta. Izplačani bosta v dveh obrokih. Glede dodelitve bo odločila področna komisija.

Marija Mojca Pungerčar je pristojne prosila za odgovor glede problema upoštevanja potnih stroškov v cenzusu za samozaposlene v kulturi.

Katja Ceglar je odgovorila, da glede na zakonodajo to trenutno ni mogoče.

Tjaša Pureber je prosila za predloge tem za skupno sejo vseh delovnih skupin, ki bo 29. maja 2024.

**Sklep 5: Člani delovne skupino bodo pisno predlagali teme za skupno sejo Delovnih skupin.**

Sklep je bil soglasno sprejet s 6 glasovi ZA, 0 glasovi PROTI in 0 glasovi VZDRŽAN\_A.

1. **Razprava**

Tjaša Pureber je povedala, da je Strategija za sodobni ples v javni razpravi do 21. marca 2024 in člane delovne skupine povabila, da pošljejo komentarje in predlog. Pojasnila je, da je MK v strategiji opredelil 5 razvojnih ciljev. V prvem je predvidena vzpostavitev javnega zavoda, ki je nadgradnja in ne nadomestitev mreže NVO in samozaposlenih v kulturi. Drugi cilj naslavlja internacionalizacijo, tretji medsektorsko povezovanje, četrti se veže na decentralizacijo in peti na celoten sektor samozaposlenih.

Marija Mojca Pungerčar je vprašala, ali decentralizacija javnega zavoda pomeni več ustanoviteljev.

Tjaša Pureber je temu pritrdila.

**Sklep 6: Člani delovne skupine so se seznanili s predlogom nove Razvojne strategije za sodobni ples in dobili pojasnila na vprašanje o decentraliziranosti JZ.**

Sklep je bil soglasno sprejet s 6 glasovi ZA, 0 glasovi PROTI in 0 glasovi VZDRŽAN\_A.

1. **Razprava o predlogu Zakona o dodatku k pokojnini za izjemne dosežke na področju umetnosti**

Kim Komljanec je pojasnila, da je bilo MK za novo pravno podlago na tem področju pozvano s strani Računskega sodišča. Izdelana je bila na sorodnih temeljih, kot ga poznajo na področju športa. Pojasnila je, da se poleg Prešernove nagrade, ki bo posamezniku omogočala 100 % dodatka, upošteva še nagrada Prešernovega sklada v kombinaciji s še eno od najbolj vidnih oziroma uveljavljenih nagrad, v tem primeru govorimo o 50 % nadomestilu. Nabor nagrad je bil izdelan na podlagi širokega posvetovanja.

Tanja Petrič je povedala, da Sovretove nagrade za prevajalstvo ni na seznamu. Zdi se ji, da ni najbolj primerno, da vse temelji na Prešernovi nagradi in nagradi Prešernovega sklada. Zdi se ji, da vsaj 50 % dodatek ne bi smel biti vezan na Prešernov sklad; predlagala je, da se vsaj pri drugi točki to merilo sprosti.

Kim Komljanec je prosila, da se komentar poda v sklopu javne razprave.

Urša Menart je predlagala, da je treba pogledati tudi na primerljivost med področji; na spisku se mešajo tako nagrade za življenjsko delo kot tudi vsakoletne nagrade.

Marija Mojca Pungerčar je opozorila tudi na to, da dotični dodatek zares ne rešuje problematike pokojnin samozaposlenih v kulturi. Sama je mnenja, da tu ni povezave.

**Sklep 7: Člani delovne skupine so se seznanili s predlogom Zakona o dodatku k pokojnini za izjemne dosežke na področju umetnosti in podali komentarje in predloge.**

Sklep je bil soglasno sprejet s 6 glasovi ZA, 0 glasovi PROTI in 0 glasovi VZDRŽAN\_A.

Seja se je zaključila ob 11:53

**Zapisal:**

Alekzander I. Blatnik, študent

**Podpis:**

Marija Mojca Pungerčar,

predsednica Delovne skupine za trajni dialog s samozaposlenimi in drugimi delavci v kulturi

**Podpis:**

Tjaša Pureber,

generalna direktorica Direktorata za razvoj kulturnih politik

**Priloga:**

* Lista prisotnosti

**Poslano (po e-pošti):**

* članom in članicam delovne skupine
* ostalim udeležencem seje delovne skupine